SONY

4-173-534-**51**(1)

Battery Charger
Зарядное Устройство

Инструкция по эксплуатации
使用說明書
사용설명서

تعليمات التشغيل

InfoLITHIUM V SERIES InfoLITHIUM H SERIES InfoLITHIUM P SERIES

BC-TRV

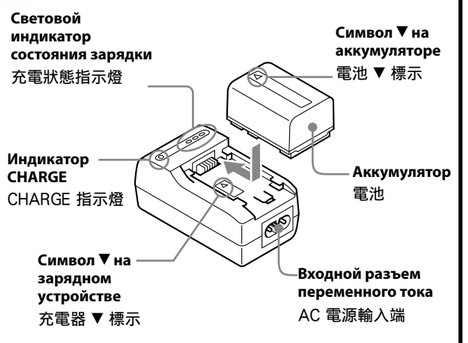
© 2011 Sony Corporation Printed in Japan

4173534510

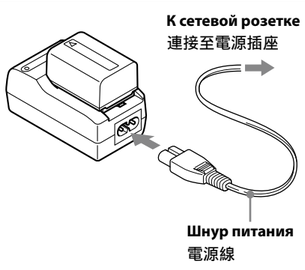
- Зарядное устройство BC-TRV можно использовать только для зарядки аккумуляторов “InfoLITHIUM” (серии V, серии H и серии P).
- На аккумуляторах “InfoLITHIUM” серии V, серии H и серии P имеются знаки InfoLITHIUM V, InfoLITHIUM H и InfoLITHIUM P соответственно.
- Данное устройство нельзя использовать для зарядки никель-кадмиевых или никель-металлогидридных аккумуляторов.
- “InfoLITHIUM” является товарным знаком Sony Corporation.

- BC-TRV 充電器僅適用於為 “InfoLITHIUM” 電池（V 系列、H 系列及 P 系列）充電。
- “InfoLITHIUM” V 系列、H 系列與 P 系列電池分別具有 InfoLITHIUM V、InfoLITHIUM H 及 InfoLITHIUM P 標記。
- 本產品不適用充電鎳鎘電池或鎳氫電池。
- “InfoLITHIUM” 為 Sony Corporation 的商標。

A



B



Русский

Благодарим за приобретение зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения опасности возгорания или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.
Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

ВНИМАНИЕ

- Подключите данное устройство к доступной сетевой розетке. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.
- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

< Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС >
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Для пользователей в Европе

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Примечания относительно использования

Данное устройство не является пылезащищенным, брызгозащищенным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации

Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

Места, в которые запрещено помещать данное устройство

Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.
- Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
- Места с чрезмерной вибрацией
- Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
- Места с чрезмерным содержанием песка
  Защищайте данное устройство от песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать облака пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- Неправильная установка аккумулятора может привести к повреждению его разъема.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам.
  Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоедините данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

Зарядка аккумулятора выполняется путем его установки в данное устройство.
* Приведенный на рисунке аккумулятор относится к серии V.

1 **Вставьте аккумулятор.**
Совместите символ ▼ на аккумуляторе с символом ▼ на зарядном устройстве и вставьте аккумулятор в направлении стрелки (см. рисунок **A**).

2 **Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок B).**
Загорится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется. Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**).
Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Подробнее о состоянии зарядки можно проверить с помощью светового индикатора состояния зарядки.

○, ○... Выкл, ●, ●... Горит

	Световой индикатор состояния зарядки	Индикатор CHARGE
Непосредственно после зарядки аккумулятора – 30%	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - Нормальная зарядка	● ● ○	●
Нормальная зарядка – Полная зарядка	● ● ●	○
После полной зарядки	○ ○ ○	○

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, передвинув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

Время зарядки

В следующей таблице показано время зарядки полностью разряженного аккумулятора.

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии V

Аккумулятор	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
Время полной зарядки	680	385	225
Время нормальной зарядки	(620)	(325)	(165)

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии H

Аккумулятор	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
Время полной зарядки	680	350	210
Время нормальной зарядки	(620)	(290)	(150)

Аккумулятор “InfoLITHIUM” серии P

Аккумулятор	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
Время полной зарядки	525	355	190
Время нормальной зарядки	(465)	(295)	(130)

- Приблизительное время в минутах до полной зарядки пустого аккумулятора (время полной зарядки).
- Цифры в скобках показывают время, необходимое для нормальной зарядки (время нормальной зарядки).
- Подробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации видеокамеры.
- Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды.
- Показанное время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью видеокамеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.

Температура во время зарядки
Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.

Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (дорожному конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.
При зарядке аккумулятора, который не использовался длительное время, в редких случаях может мигать индикатор CHARGE.
Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, а затем прикрепите и зарядите его снова.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.
Медленно мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды
Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды
Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать
Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет остановлена автоматически.
Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать
Выполните проверку по следующей схеме.

Извлеките заряжаемый аккумулятор, а затем снова плотно вставьте его.

- **Индикатор CHARGE снова мигает:** Установите другой аккумулятор.
- **Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:** Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправность отсутствует.

- **Индикатор CHARGE снова мигает:** Данное устройство неисправно.
- **Индикатор CHARGE мигает, а затем перестает мигать:** Если индикатор CHARGE гаснет из-за того, что время зарядки истекло, неисправен аккумулятор, который был установлен первым.

Обратитесь к ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока 50/60 Гц 7 - 12 ВА 6 Вт
Выходные параметры	Разъем для зарядки аккумулятора: 8,4 В пост.ток 400 mA
Рабочая температура	От 0 °C до 40 °C
Температура хранения	От –20 °C до +60 °C
Размеры	Приблиз. 42 × 32 × 76 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 57 г
Комплектность поставки	Зарядное устройство (BC-TRV) (1) Шнур питания переменного тока (1) Набор печатной документации

Класс защиты от поражения электрическим током II

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО “Сони Электроникс”, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления указана на паспортной табличке.

中文（繁）

感謝您購買 Sony 充電器。

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

警告

為減少發生火災或電擊的危險，請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。

注意

- 請將本產品連接至適當的電源插座上。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不表示電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本產品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

使用注意事項

本設備無防塵、防濺或防水規格。

錄製內容保固說明

若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的補償。

禁止放置本產品之地點

使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點。否則可能造成故障。
- 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障
- 震動強烈的地方
- 電磁波或輻射線過強的地方
- 沙塵過多的地方
  在海岸、其他沙塵過多或出現塵雲的地區，請避免本產品暴露在沙塵中，否則可能造成故障。

使用注意事項

- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 若未正確裝入電池，可能會使電池端受損。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓本產品掉落至地面或使其受到物理撞擊。
- 請將本產品放置在遠離電視或調幅收音機的地方。
  若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬異物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉接器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

維護

- 若本產品沾上髒汙，請用柔軟的乾布擦拭。
- 若本產品過髒，請以清潔布沾取少量中性溶劑擦拭，然後將其擦乾。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損傷。
- 使用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
- 若使用殺蟲劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙烯基質料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

將電池充電

將電池裝入本產品後即可充電。
***** 圖例使用 V 系列電池。

1 **裝入電池。**
將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 **A**）。

2 **連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 B）。**
CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。
當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成（**一般充電**）。完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長約一個小時（**完全充電**）。

您可利用充電狀態指示燈詳細檢查充電狀態。

○, ○... 關, ●, ●... 亮起

	充電狀態指示燈	CHARGE 指示燈
立即安裝電池後 - 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - 一般充電	● ● ○	●
一般充電 - 完全充電	● ● ●	○
完全充電後	○ ○ ○	○

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

下表說明完全放電之電池的充電時間。

“InfoLITHIUM” 電池 V 系列

電池	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
完全充電時間	680	385	225
一般充電時間	(620)	(325)	(165)

“InfoLITHIUM” 電池 H 系列

電池	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
完全充電時間	680	350	210
一般充電時間	(620)	(290)	(150)

“InfoLITHIUM” 電池 P 系列

電池	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
完全充電時間	525	355	190
一般充電時間	(465)	(295)	(130)

- 無電力電池完全充電所需的約略時間（以分鐘計）。
- 括號內的數字表示一般充電所需的時間。
- 有關電池使用壽命的資訊，請參閱攝影機的使用手冊。
- 充電時間會因電池狀況或周圍溫度而有差異。
- 表中顯示的時間是指在 25 ℃ 的周圍溫度下使用本產品充電，電力被攝影機所用盡之電池所需的時間。

充電溫度
充電溫度範圍介於 0 ℃ 到 40 ℃ 之間，若要獲得最高的電池效率，建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

立即使用電池

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

備註

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。
- 長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。

出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉接器（旅行用轉換器），這樣會導致設備過熱或造成其他故障。

故障排除

當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。
為長時間未使用的電池充電時，在極少數的情況下 CHARGE 指示燈可能會閃爍。
若發生此情形，請重新安裝電池，然後重新充電一次。

CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時
充電暫停中。本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。
當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。
建議在 10 ℃ 到 30 ℃ 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時
請按照下表進行檢查。

取出正在充電的電池，然後將該電池重新裝好。

- **CHARGE 指示燈仍出現閃爍：** 安裝其他電池。
  - **CHARGE 指示燈仍出現閃爍：** 問題出自本產品。
    - **CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：** 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示第一顆電池有問題。
  - **CHARGE 指示燈亮起且不再閃爍：** 若 CHARGE 指示燈熄滅是因已超過充電時間，則表示問題解決。

請就近向 Sony 經銷商洽詢，處理可能發生故障的產品。

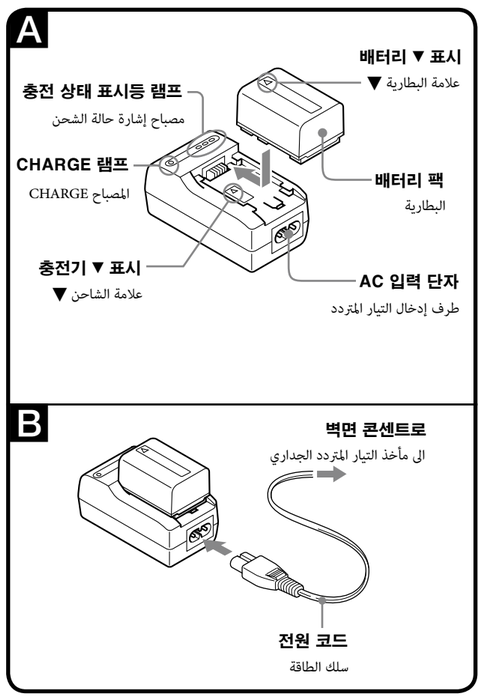
規格

額定輸入	100 V - 240 V AC 50/60 Hz 7 - 12 VA 6 W
額定輸出	電池充電端： 8.4 V DC 400 mA
操作溫度	0 ℃ 到 40 ℃
存放溫度	- 20 ℃ 到 +60 ℃
尺寸	約 42 × 32 × 76 mm（寬/高/深）
質量	約 57 g
所含物品	電池充電器 (BC-TRV) (1) AC 電源線 (1) 成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

http://www.sony.net/
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

- BC-TRV 배터리 충전기는 "InfoLITHIUM" 배터리 팩의 충전에만 사용할 수 있습니다(V 시리즈, H 시리즈 및 P 시리즈).
- "InfoLITHIUM" V 시리즈, H 시리즈 및 P 시리즈 배터리 팩에는 각각 (i)InfoLITHIUM V, (i)InfoLITHIUM H, 및 (i)InfoLITHIUM P 마크가 있습니다.
- 본 기기는 니켈 카드튬 타입 또는 니켈 메탈 하이드라이드 타입 배터리 팩을 충전하는 데에는 사용할 수 없습니다.
- "InfoLITHIUM" 은 Sony Corporation의 상표입니다.



한국어

Sony 배터리 충전기를 구입해 주셔서 감사합니다.

배터리 충전기를 작동하기 전에 본 설명서를 잘 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.
배터리를 햇빛, 불 등과같은 과도한 열에노출시키지 마십시오.

주의

- 본 기기는 사용가능한 벽면 콘센트에 연결해 주십시오. 본 기기의 CHARGE 램프가 꺼진 경우라도 전원은 차단되지 않습니다. 본 기기의 사용중에 문제가 발생하면, 벽면 콘센트로부터 플러그를 뽑아서 전원을 차단합니다.
- 벽과 가구 사이 등의 좁은 공간에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.

사용상 주의사항

본 기기에는 방진, 방적 또는 방수 사양이 없습니다.

기록된 내용물에 대한 보증

기록 또는 재생 불능이 배터리 팩, 배터리 충전기 등의 오작동으로 인한 것이 아닌 경우에는 기록된 내용물을 보상할 수 없습니다.

본 기기를 두어서는 안되는 곳

본 기기는 사용 또는 보관할 때에 다음과 같은 장소에는 두지 마십시오. 그렇게 하면 오작동을 유발할 수 있습니다.

- 본 기기를 계기판상의 직사광선내 또는 난방기구 근처에 두면 변형 또는 오작동을 유발할 수 있습니다.
- 과도한 진동이 있는 곳
- 강한 전자기장 또는 방사선에 노출되는 곳
- 모래가 많은 곳
  해변 또는 기타 모래가 많은 곳, 또는 먼지가 발생하는 곳에는 모래 또는 먼지로부터 기기를 보호해 주십시오. 오작동의 우려가 있습니다.

사용상 주의사항

- 배터리 팩을 충전할 때에는 본 기기에 배터리 팩을 단단히 부착해 주십시오.
- 배터리 팩이 올바르게 부착되지 않으면 배터리 단자가 손상될 수 있습니다.
- 배터리 팩을 보호하기 위해서 충전이 완료된 때에는 본 기기로부터 제거해 주십시오.
- 본 기기를 떨어뜨리거나 기계적인 충격을 가하지 마십시오.
- 본 기기는 TV 또는 AM 수신기로부터 떨어진 곳에 두십시오. TV 또는 라디오가 가까이 있는 경우에는 본 기기로부터 노이즈가 들어가는 경우가 있습니다.
- 사용 후에는 벽면 콘센트로부터 본 기기를 뽑아 주십시오. 전원 코드를 뽑을 때에는 플러그 본체를 잡고 당겨주십시오. 절대로 전원 코드를 잡고 당기지 마십시오.
- 본 기기의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 금속이 접촉하면 쇼트가 발생해서 본 기기가 손상될 수 있습니다.
- 해외 여행 시에는 전압 어댑터(여행용 변압기)에 본 기기를 연결하지 마십시오. 이것은 과열이나 다른 오작동을 초래할 수 있습니다.
- 배터리 팩 및 본 기기는 충전중 또는 충전 직후에 뜨거워질 수 있습니다.

유지보수

- 본 기기가 오염되면, 부드럽고 마른 천을 사용해서 닦아 주십시오.
- 본 기기가 심하게 오염된 경우에는 소량의 중성 세제를 적신 천을 사용해서 닦아낸 후, 마른 천으로 닦아내 주십시오.
- 본 기기의 표면을 손상시킬 수 있으므로 시너, 벤젠, 알코올 등은 사용하지 마십시오.
- 화학제품의 청소용 천을 사용하는 경우에는 그것의 사용설명서를 참조해 주십시오.
- 살충제와 같은 휘발성 용제를 사용하거나 본 기기를 고무 또는 비닐 제품과 장기간 접촉시키면 본 기기를 열화 또는 손상시키는 원인이 됩니다.

배터리 팩을 충전하려면

본 기기에 부착해서 배터리 팩을 충전합니다.
* 그림의 배터리 팩은 V 시리즈입니다.

1 배터리 팩을 부착합니다.
배터리의 ▼ 마크를 충전기의 ▼ 마크 방향과 맞추어서 화살표 방향으로 삽입합니다(그림 A 참조).

2 본 기기에 전원 코드를 연결한 후 벽면 콘센트에 연결합니다(그림 B 참조).
CHARGE 램프(오렌지색)가 점등하고 충전이 시작됩니다.
CHARGE 램프가 꺼진 경우에는 통상의 충전이 완료된 것입니다(**실용충전**).
통상 시보다 더 오래 배터리 팩을 사용할 수 있게 해 주는 만충전을 위해서는 배터리 팩을 약 한 시간 더 충전해 주십시오 (**만충전**).

충전 상태 표시등 램프로 충전 상태를 더 상세하게 확인할 수 있습니다.

○, ○... 오프, ●, ●... 점등

	충전 상태 표시등 램프	CHARGE 램프
배터리 팩을 부착한 직후 – 30 %	○ ○ ○	●
30 % – 60 %	● ○ ○	●
60 % – 실용충전	● ● ○	●
실용충전 – 만충전	● ● ●	○
만충전 후	○ ○ ○	○

배터리 팩을 제거하려면

부착할 때의 반대 방향으로 슬라이드시켜서 배터리 팩을 떼어냅니다.

충전 시간

다음 표는 완전히 방전된 배터리 팩에 대한 충전 시간을 보여줍니다.

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 V 시리즈

배터리 팩	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
만충전 시간	680	385	225
실용충전 시간	(620)	(325)	(165)

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 H 시리즈

배터리 팩	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
만충전 시간	680	350	210
실용충전 시간	(620)	(290)	(150)

"InfoLITHIUM" 배터리 팩 P 시리즈

배터리 팩	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
만충전 시간	525	355	190
실용충전 시간	(465)	(295)	(130)

- 소모된 배터리 팩을 완전히 충전하기 위한 대략적인 시간(분) (만충전 시간).
- 괄호내의 숫자는 실용충전을 위한 시간을 나타냅니다(실용충전 시간).
- 배터리 수명에 관한 더 상세한 내용은 비디오 카메라의 사용설명서를 참조하십시오.
- 배터리 팩의 상태 또는 주위 온도에 따라 충전 시간이 달라질 수 있습니다.
- 표시된 시간은 비디오 카메라로 소모된 배터리 팩을 25 ℃의 주위 온도에서 본 기기를 사용해서 충전하기 위한 것입니다.

충전 온도
충전에 대한 온도 범위는 0 ℃~40 ℃입니다. 배터리의 효율을 최대로 하기 위한 권장 충전 온도 범위는 10 ℃~30 ℃입니다.

배터리 팩을 신속하게 사용하려면

충전이 완료되지 않더라도 본 기기로부터 배터리 팩을 제거해서 사용할 수 있습니다. 그렇지만, 충전 시간은 배터리 팩을 사용할 수 있는 시간에 영향을 줍니다.

참고

- CHARGE 램프가 점등하지 않는 경우에는 본 기기에 배터리 팩이 단단히 부착되었는지 확인해 주십시오.
- 만충전된 배터리 팩이 설치된 경우에는 CHARGE 램프가 한 번 점등한 후 꺼집니다.
- 장기간 사용하지 않은 배터리 팩은 보통 때보다 충전에 시간이 더 걸릴 수 있습니다.

해외 여행 시에는 전압 어댑터(여행용 변압기)에 본 기기를 연결하지 마십시오. 이것은 과열이나 다른 오작동을 초래할 수 있습니다.

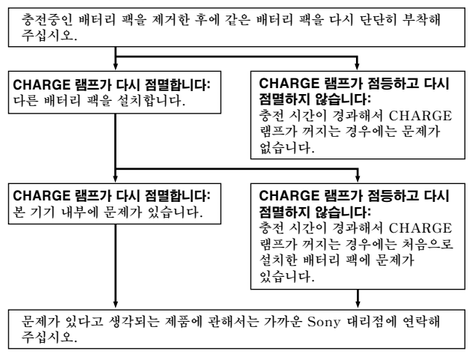
문제해결

CHARGE 램프가 점멸하는 경우에는 다음 차트를 확인해 주십시오.
장기간 사용하지 않은 배터리 팩을 충전할 때에는 드물게 CHARGE 램프가 점멸하는 경우가 있습니다.
그런 경우에는 본 제품으로부터 배터리 팩을 분리했다가 다시 장착하고 충전하여 주십시오.

CHARGE 램프는 두가지 방식으로 점멸합니다.
천천히 점멸: 1.5초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
빨리 점멸: 0.15초마다 반복해서 점등 및 소등합니다
취해야할 조치는 CHARGE 램프가 점멸하는 방식에 따라 달라집니다.

CHARGE 램프가 계속해서 천천히 점멸하는 경우
충전이 일시정지한 상태입니다. 본 기기가 스탠바이 상태입니다. 실내 온도가 적절한 온도 범위 외인 경우에는 충전이 자동으로 멈춥니다.
실내 온도가 적절한 범위로 되돌아오면 CHARGE 램프가 점등하고 충전이 재시작됩니다.
10 ℃~30 ℃에서 배터리 팩을 충전할 것을 권장합니다.

CHARGE 램프가 계속해서 빨리 점멸하는 경우
다음 차트를 확인해 주십시오.



주요 제원

입력 정격	100 V – 240 V AC 50/60 Hz 7 – 12 VA 6 W
출력 정격	배터리 충전 단자: 8.4 V DC 400 mA
작동 온도	0 ℃~40 ℃
보관 온도	–20 ℃~+60 ℃
외형 치수	약 42 × 32 × 76 mm(w/h/d)
중량	약 57 g
동봉품	배터리 충전기(전기충전기)(BC-TRV)(1) AC 전원 코드(1) 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

شكراً جزيلاً لشراء شاحن البطارية من إنتاج سوني Sony.

قبل تشغيل شاحن البطارية هذا، يرجى قراءة هذا الدليل بشكل كامل، والاحتفاظ به كمرجع للمستقبل.

تحذير

لتقليل خطر الحريق أو الصدمات، لاتعرض الكاميرا للمطر أو البلل.
لا تعرض البطاريات إلى حرارة مفرطة كأشعة الشمس أو النار أو ما شابه ذلك.

تنبيه

- قم بتوصيل هذه الوحدة إلى مأخذ جداري مناسب. حتى لو كان المصباح CHARGE على هذه الوحدة منطفئاً، فإنه لا يشير إلى كون الطاقة مفصولة. إذا حدثت أية مشكلة أثناء استعمال هذه الوحدة، افصلها من المأخذ الجداري لكي يتم فصل الطاقة.
- لا تستعمل هذه الوحدة في مكان ضيق كأن تكون بين الحائط والأثاث.

ملاحظات حول الاستعمال

هذه الوحدة غير مقاومة للغبار أو لتناثر الماء أو للماء.

ضمان سلامة المحتويات المسجلة

لا يمكن دفع تعويض لمحتويات التسجيل إذا لم يتم تنفيذ عملية التسجيل أو العرض بسبب خلل في البطارية أو شاحن البطارية، الخ.

الأماكن التي لا ينبغي أن توضع فيها هذه الوحدة

لا تضع هذه الوحدة في أي من الأماكن التالية، سواء عند الاستعمال أو التخزين. القيام بذلك قد يؤدي إلى خلل.

- تحت أشعة الشمس المباشرة كأن تكون على لوحة العدادات الأمامية في السيارة أو بالقرب من أجهزة التدفئة، حيث قد تتشوه هذه الوحدة أو تتعرض لخلل
- الأماكن التي فيها اهتزاز مفرط
- الأماكن التي فيها موجات الكترومغناطيسية قوية أو أشعة مشعة
- الأماكن التي فيها رمال كثيفة
  في أماكن مثل شاطئ البحر ومناطق رملية أخرى أو حيث يكون الهواء مليئاً بالغبار، احرص على حماية هذه الوحدة من الرمال والغبار. قد يحدث خلل.

تنبيهات احتياطية حول الاستعمال

- قم بتركيب البطارية على هذه الوحدة بإحكام عند شحن البطارية.
- قد يتعرض طرف توصيل البطارية للتلف إذا لم يتم تركيب البطارية بشكل صحيح.
- لحماية البطارية، افصلها من هذه الوحدة عند انتهاء الشحن.
- لا تجعل هذه الوحدة تسقط ولا تعرضها لصدمة ميكانيكية.
- احتفظ بهذه الوحدة بعيداً عن أجهزة التلفزيون أو أجهزة استقبال AM.
  قد تدخل الضوضاء الصادرة من هذه الوحدة إلى التلفزيون أو الراديو إذا وضعت بالقرب منهما.
- افصل هذه الوحدة من المأخذ الجداري بعد الاستعمال. لفصل سلك الطاقة، اسحبه من القابس. لا تعمد مطلقاً الى سحب سلك الطاقة نفسه.
- تأكد من عدم تلامس أشياء معدنية مع الأجزاء المعدنية في هذه الوحدة. إذا حدث ذلك، قد ينجم عنه تماس كهربائي وقد تتعرض هذه الوحدة للتلف.
- لا تقم بتوصيل هذه الوحدة إلى مهايئ الفولطية (محول السفر) الخاص بالسفر للخارج. قد يؤدي ذلك إلى تسخين مفرط أو خلل من نوع آخر.
- يمكن أن تصبح البطارية وهذه الوحدة ساخنتين أثناء أو بعد الشحن مباشرة.

الصيانة

- إذا اتسخت هذه الوحدة، امسحها مستخدماً خرقة ناعمة وجافة.
- إذا أصبحت هذه الوحدة متسخة جداً، امسحها مستخدماً خرقة مرطبة بقليل من المحلول المتعادل، ومن ثم امسحها لتجفيفها.
- لا تستعمل الثنر (مرقق الطلاء) أو البنزين أو الكحول، الخ، حيث ستؤدي تلك المواد إلى تعرض سطح هذه الوحدة للتلف.
- عند استعمال خرقة تنظيف كيميائية، راجع دليل التعليمات الخاص بتلك الخرقة.
- القيام باستعمال مواد متطايرة كمبيد الحشرات أو الاحتفاظ بهذه الوحدة ملامسة لمنتجات من الفينيل أو المطاط لمدة طويلة قد يؤدي إلى تشوه أو تلف هذه الوحدة.

لشحن البطارية

يتم شحن البطارية بتركيبها في هذه الوحدة.
* البطارية المبينة في الشكل التوضيحي هي المجموعة V.

1 قم بتثبيت البطارية.
قم بمحاذاة علامة البطارية ▼ باتجاه علامة الشاحن ▼ وادخلها باتجاه السهم (راجع الشكل التوضيحي A).

2 قم بتوصيل سلك الطاقة إلى هذه الوحدة ومن ثم إلى المأخذ الجداري (راجع الشكل التوضيحي B).
يضاء المصباح CHARGE (برتقالي) وتبدأ عملية الشحن.
عند انطفاء المصباح CHARGE، فإنه يشير إلى اكتمال عملية الشحن العادي (شحن عادي).
من أجل شحن كامل، الذي يسمح لك باستعمال البطارية لمدة أطول من المعتاد، اترك البطارية في مكانها لمدة ساعة أخرى تقريباً (شحن كامل).

يمكن التأكد من المزيد من التفاصيل حول حالة الشحن بواسطة مصباح إشارة حالة الشحن.

○، ○... منطفئ، ●، ●... مضيء

	مصباح إشارة حالة الشحن	المصباح CHARGE
بعد تركيب البطارية مباشرة – 30 %	○ ○ ○	●
30 % - 60 %	● ○ ○	●
60 % - الشحن العادي	● ● ○	●
الشحن العادي - الشحن الكامل	● ● ●	○
بعد اكتمال عملية الشحن الكامل	○ ○ ○	○

لإخراج البطارية

انزع البطارية بتحريكها بعكس الاتجاه الذي تم به تركيبها.

مدة الشحن

الجدول التالي يبين مدة الشحن لكل بطارية فارغة تماماً.

المجموعة V من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FV100	NP-FV70	NP-FV50
مدة الشحن الكامل	680	385	225
مدة الشحن العادي	(620)	(325)	(165)

المجموعة H من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FH100	NP-FH70	NP-FH50
مدة الشحن الكامل	680	350	210
مدة الشحن العادي	(620)	(290)	(150)

المجموعة P من البطاريات من النوع "InfoLITHIUM"

البطارية	NP-FP90	NP-FP71	NP-FP50
مدة الشحن الكامل	525	355	190
مدة الشحن العادي	(465)	(295)	(130)

- عدد الدقائق التقريبي لشحن بطارية فارغة بشكل كامل (مدة الشحن الكامل).
- الأرقام بين الأقواس تشير إلى مدة الشحن العادي (مدة الشحن العادي).
- للمزيد من المعلومات عن عمر البطارية، راجع دليل التعليمات الخاص بكاميرا الفيديو لديك.
- قد تختلف مدة الشحن وفقاً لظروف البطارية أو درجة الحرارة المحيطة.
- المدد المبينة خاصة بشحن بطارية فارغة تم استهلاك شحنتها بواسطة كاميرا الفيديو، باستعمال هذه الوحدة بدرجة الحرارة المحيطة بمعدل 25 درجة مئوية.

درجة حرارة الشحن
مدى درجة حرارة الشحن هو من صفر إلى 40 درجة مئوية. لضمان الحد الأقصى من كفاءة البطارية، ننصح بدرجة حرارة ضمن المدى من 10 إلى 30 درجة مئوية.

لاستعمال البطارية بسرعة

يمكن إخراج البطارية من هذه الوحدة واستعمالها حتى لو لم ينتهي الشحن. لكن، مدة الشحن تؤثر على المدة التي يمكن أن تستعمل فيها البطارية.

ملاحظات

- إذا لم يضاء المصباح CHARGE، تأكد مما إذا كانت البطارية مثبتة في هذه الوحدة بإحكام أم لا.
- عند تركيب بطارية مشحونة بشكل كامل، يضاء المصباح CHARGE مرة واحدة ومن ثم ينطفئ.
- قد يستغرق شحن البطارية التي لم يتم استعمالها منذ مدة طويلة وقتاً أطول من المعتاد.

لا تقم بتوصيل هذه الوحدة إلى مهايئ الفولطية (محول السفر) الخاص بالسفر للخارج. قد يؤدي ذلك إلى تسخين مفرط أو خلل من نوع آخر.

تحري الخلل وإصلاحه

عندما يومض المصباح CHARGE، افحص من خلال الجدول التالي.
عند شحن البطارية التي لم يتم استعمالها لمدة طويلة من الزمن، قد يومض المصباح CHARGE في بعض الأحوال الاستثنائية.
إذا حدث هذا، انزع البطارية من هذه الوحدة ومن ثم قم بتركيبها وشحنها مرة ثانية.

يومض المصباح CHARGE بطريقتين.
يومض ببطء: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 1.5 ثانية
يومض بسرعة: يضاء وينطفئ بشكل متكرر لكل 0.15 ثانية
الفعل الذي سيتم تنفيذه يعتمد على الطريقة التي يومض فيها المصباح CHARGE.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE ببطء
يتوقف الشحن. تكون هذه الوحدة في حالة الاستعداد.
إذا كانت درجة حرارة الغرفة خارج نطاق درجة الحرارة المناسبة، يتوقف الشحن تلقائياً. عندما تعود درجة حرارة الغرفة إلى النطاق المناسب، يضاء المصباح CHARGE ويتم استئناف الشحن.
نوصي بشحن البطارية بنطاق 10 إلى 30 درجة مئوية.

عندما يستمر وميض المصباح CHARGE بسرعة
افحص من خلال الجدول التالي.

المواصفات

طاقة الإدخال المقدرة	تيار متردد 100 فولط – 240 فولط 60/50 هرتز 7 – 12 فولط أمبير 6 واط
طاقة الإخراج المقدرة	طرف توصيل شحن البطارية: تيار مباشر 8.4 فولط 400 ميلي أمبير
درجة حرارة التشغيل	صفر إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	–20 إلى +60 درجة مئوية
الأبعاد	42 × 32 × 76 مم تقريباً (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الكتلة	57 جم تقريباً
البنود المتضمنة	شاحن البطارية (BC-TRV) (1) سلك طاقة التيار المتردد (1) طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.